

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 53

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — PRIX DU NUMÉRO 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 195824-195848.  
Arminter AG., Zug

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über Mietzinse für Wohnungen. — ACF sur les loyers des appartements. — DCF concernante le pigioni per appartamenti.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 388).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 5. Februar 1963 den Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief für Fr. 2000, ausgestellt am 22. Oktober 1941, lautend auf Rudolf Gnädinger, geb. 1910, Coiffeur, Affoltern a. A., als Schuldner, lastend an fünfter Pfandstelle auf dem Wohn- und Geschäftshaus Nr. 369, dem Waschhaus und Schopf Nr. 991 und 19 Aren 20 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten in Affoltern a. A. (Grundprot. Affoltern a. A., Bd. 24, S. 85/87).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der Gerichtskanzlei Affoltern vorzulegen, ansonst die Urkunde kraftlos erklärt wird. (170<sup>a</sup>)

Affoltern a. A., den 22. Februar 1963.

Kanzlei des Bezirksgerichts Affoltern,  
der Gerichtsschreiber: Dr. B. Bachmann.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 3. November 1913 für Fr. 4000, Bel. 5/21 und U/630, haftend in der I. Pfandstelle auf Rüderswil-Grundbuchblatt, Nrn. 453 und 428, des Ernst Siegenthaler, Gottfried's, Landwirt, und der Erbhengemeinschaft des Fritz Siegenthaler, Hinterer Blindenbach, Gemeinde Rüderswil, und lautend zu Gunsten des Gottfried Siegenthaler, Landwirt, daselbst.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Signau in Langnau im Emmental vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt würde. (165<sup>a</sup>)

Langnau im Emmental, den 27. Februar 1963.

Richteramt Signau in Langnau i. E.,  
der Gerichtspräsident: K. Hess.

Die Namenaktie Nr. 179 mit Coupons Nr. 12 und ff. der Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft REVISA, Zug, à nom Fr. 400.—, wird vermisst. Der unbekannte Besitzer dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen bis längstens 8. September 1963 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würde. (167<sup>a</sup>)

Zug, den 1. März 1963.

Kantonsgerichtspräsidium Zug;  
Dr. V. Schaller.

Le détenteur inconnu de l'obligation 3% de la Banque de l'Etat de Fribourg, N° 151 013, du capital de fr. 1000, établie au nom de Jeanne Bersier, épouse de Benjamin, à Cugy, à l'échéance du 2 mars 1962, munie des coupons annuels au 2 mars 1961 et 1962, est sommée de produire ce titre au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (171<sup>a</sup>)

Estavayer-le-Lac, le 1<sup>er</sup> mars 1963.

Le président du Tribunal:  
Marcel Reichlen.

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza 26 corr. mese (26 febbraio 1963) del debitore signor Passardi Giulio, di Carlo, a Gravesano (rapp. dallo studio legale Tettamanti, Spiess, Dotta, Lugano) ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC e 534 CPC, diffida, lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore iscritto al N° 826 del 27 marzo 1957 per l'importo di fr. 5000, dipendente da rog. N° 69 dell'avv. Fulvio Antognini, Bellinzona, del 14 marzo 1957, pagato, dichiarato smarrito e gravante i seguenti beni di proprietà dell'istante, in territorio del comune di Gravesano:

N° 378 — Ronchetto — coltivo	1126 m <sup>2</sup>
N° 378 A Ronchetto — villa	135 m <sup>2</sup>
N° 378 B Ronchetto — casa d'abitazione	43 m <sup>2</sup>
N° 378 c	
N° 379 — Chioso di dentro — coltivo	116 m <sup>2</sup>
N° 379 A Chioso di dentro — abitazione	25 m <sup>2</sup>
N° 386 a Chioso di dentro — coltivo	60 m <sup>2</sup>
N° 387 a Chioso di dentro — coltivo	123 m <sup>2</sup>
N° 388 — Chioso di dentro — coltivo	90 m <sup>2</sup>

a volerlo produrre a questa pretura entro il 10 agosto 1963, sotto comminatoria di ammortamento. (164<sup>a</sup>)

Lugano, 28 febbraio 1963.

Per la pretura di Lugano-Campagna,  
il segretario-assessore: Brenno Pelloni.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

25. Februar 1963.

Schweizerischer Bankverein, Geschäftssitz (Zweigniederlassung) in Zürich 1 (SHAB, Nr. 61 vom 14. März 1962, Seite 774), Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Die Unterschriften von Henry Droz und Karl Duttweiler sowie die Prokuren von Rupert Blattmann, Moritz Dehm, Albert Gerber, Emil Knöpfel und Georg Meier sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Strasser, von Wangen a. d. Aare, in Muri (Bern), Generaldirektor; Hans Leuthold und Dr. Hans Rudolf Voegeli führen Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektoren, sondern als stellvertretende Direktoren. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Geschäftssitzes Zürich, Willy Iseli, nun Vizedirektor; seine Procura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Geschäftssitzes Zürich, ist neu erteilt an Oskar Benz, von Birmensdorf (Zürich), in Zürich; Rainer Delvai, von und in Zürich; Hans Eiholzer, von Schötz (Luzern), in Zürich; Richard Früh, von Mogelsberg (St. Gallen), in Adliswil; Johann Gegenschütz, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich; Armin Güntensperger, von Eschenbach (St. Gallen), in Zürich; Dr. Paul Dieter Klingenberg, von Schaffhausen, in Zürich; Hans Lüthi, von Rüderswil (Bern), in Wettingen; Pierre Perrelet, von Le Locle, in Zürich; Max Pförer, von und in Zürich; Paul Urech, von Seon (Aargau), in Meilen, und Albert Müller, von Rafz, in Zürich.

25. Februar 1963.

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Dietikon (SHAB, Nr. 298 vom 20. Dezember 1962, Seite 3665), Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Die Unterschrift von Henry Droz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Strasser, von Wangen a. d. Aare, in Muri (Bern), Generaldirektor. Kollektivunterschrift zu zweien führen ferner neu Hans Leuthold, von Nesslau (St. Gallen), in Zürich, und Dr. Hans Rudolf Voegeli, von Glarus und Riedern (Glarus), in Künsnacht (Zürich), stellvertretende Direktoren.

25. Februar 1963.

O. Roth & Co. A.-G. Käse-Export, in Uster (SHAB, Nr. 268 vom 17. November 1959, Seite 3153). Dr. iur. Gustav Leu und Jean Gottlieb Burkhardt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Hans Salber ist ebenfalls aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er bleibt aber Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Werner Meili, von Zürich und Weisslingen, in Rüschlikon.

25. Februar 1963. Immobilien.

Clausius A.-G., in Zürich 6 (SHAB, Nr. 163 vom 15. Juli 1948, Seite 1986), Erwerb von Grundstücken usw. Paula Roth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Adolfin Schmid, von Basadingen (Thurgau), in Zürich.

25. Februar 1963.

Kaufhaus Monopol A.G., in Wetzikon (SHAB, Nr. 64 vom 19. März 1959, Seite 814). Hérald Vanoncini ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Jacques Maus, von Genf, in Corsier (Genf), und Gérard Nordmann, von und in Genf.

25. Februar 1963. Metallwaren usw.

Hermann Fischer, Urdorf (ZH), in Urdorf (SHAB, Nr. 135 vom 13. Juni 1957, Seite 1578), Metallwarenfabrikation usw. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Hermann Fischer & Co.», in Urdorf, erloschen.

25. Februar 1963. Metallwaren, Apparate.  
**Hermann Fischer & Co.**, in Urdorf. Unter dieser Firma sind die Ehegatten Hermann Fischer und, mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. III, ZGB, Elisabeth Fischer geb. Frey, beide von Dietikon, in Urdorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hermann Fischer, Urdorf (ZH)», in Urdorf, übernommen hat. Metallwaren-Fabrikation und Apparatebau. Schönheimstrasse 2.

25. Februar 1963. Beleuchtungskörper usw.  
**Leuzlinger & Schaefer, Inhaber Hans Sallenbach**, in Zürich (SHAB, Nr. 211 vom 20. Oktober 1959, Seite 2870), Anfertigung, An- und Verkauf von Beleuchtungskörpern usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Erwin Deppeler, von Zürich, in Scherzenbach (Zürich), und Hans Pendt, von Schmiedrued (Aargau), in Zollikon.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Burgdorf

26. Februar 1963. Mercerie, Bonneterie usw.  
**Uhlmann & Co.**, in Burgdorf. Mercerie, Bonneterie und Seidenwaren en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB, Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3056). Die Prokura von Ernst Grau ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Fanny Uhlmann-Schoch, von Trub und Burgdorf, in Burgdorf (Kommanditärin), und Heinz Wyss, von Habkern, in Oberburg. Sie zeichnen zu zweien. Erhard Lehmann, bisher Einzelprokurist, zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

#### Bureau de Courtelary

26 février 1963. Montres.  
**Willy Choffat & Cie**, à Tramelan, fabrication et vente des montres Rila, société en nom collectif (FOSC, du 12 avril 1950, N° 81, page 910). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 décembre 1962, à la société anonyme «Willy Choffat & Cie S.A., Montres Rila», à Tramelan, ci-après inscrite.

26 février 1963.  
**Willy Choffat & Cie S.A., Montres Rila**, à Tramelan. Suivant acte authentique du 18 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un atelier d'établissement, la fabrication, l'achat et la vente de montres et de pièces d'horlogerie, et notamment la reprise des actifs et passifs de la société en nom collectif «Willy Choffat & Cie», à Tramelan. Elle peut participer à d'autres entreprises du même genre et s'intéresser à toutes affaires en rapport avec le but social. La société peut acheter, construire, exploiter et vendre des immeubles. Le capital social de fr. 250 000 est divisé en 250 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la société «Willy Choffat & Cie», selon bilan au 31 décembre 1962, accusant un actif de fr. 1 036 391.68 et un passif de fr. 788 391.68, soit un capital net de fr. 248 000 en faveur de l'associé Alois Casutt. Le dit apport a été accepté pour le dit montant de fr. 248 000 contre remise à l'associé prénommé de 248 actions de fr. 1000 chacune entièrement libérées. La société est mise et subrogée dans les droits et obligations, marques de fabrique et brevets de la société en nom collectif «Willy Choffat & Cie» dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1963. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. Les publications paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres, actuellement composé de: Alois Casutt, président, de Fellers (Grisons), à Tramelan; Viviane Casutt-Choffat, vice-présidente, de Fellers (Grisons), à Tramelan, et Albert Waldmeyer, secrétaire, de Mühlin (Argovie), à Bienne. La société sera engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux de la vice-présidente et du secrétaire, ainsi que par la signature collective à deux avec la vice-présidente ou le secrétaire, mais non entre eux des trois fondateurs de prokura: René Glauser, de Rütli-près-Lyssach, à Tramelan; Lucie Choffat, de et à Tramelan, et Istvan Geza, Bela von Vepy, d'Erlenbach (Berne), à Tramelan. Locaux: Grand-Rue 60.

#### Bureau de Delémont

27 février 1963. Pierres fines.  
**Arthur-Ami Robert**, à Delémont, perçage de pierres fines (FOSC, du 18 novembre 1952, N° 271, page 2810). La raison est radiée, par suite de décès du titulaire.

#### Bureau Erläch

26. Februar 1963.  
**Küsergenossenschaft Siselen**, in Siselen (SHAB, Nr. 304 vom 31. Dezember 1953, Seite 3200). Aus dem Vorstand dieser Genossenschaft sind ausgeschieden: der Präsident Hans Schwab-Winkelmann, der Vizepräsident Ernst Winkelmann-Hofmann und der Sekretär Gottfried Schwab; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: als Präsident Ernst Winkelmann-Winkelmann, von und in Siselen; als Vizepräsident Arthur Schwab-Peter, von und in Siselen, und als Sekretär Gottfried Wältli-Stuecki, von und in Siselen. Sie zeichnen zu zweien.

#### Bureau Nidau

26. Februar 1963.  
**Milchgenossenschaft Sutz**, in Sutz (SHAB, Nr. 3 vom 6. Januar 1951, Seite 28). Ernst Hofmann und Hans Scheurer sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihre Stelle wurden gewählt: Ewald Bülli, von Lengnau (Bern), in Sutz, als Präsident, und Otto Hämmi, von Forst, in Sutz, als Sekretär. Sie zeichnen zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder Kassier.

26. Februar 1963.  
**Ferienversorgung Nidau**, in Nidau. Ferienversorgung armer, kranklicher Schulkinder. Verein (SHAB, Nr. 141 vom 21. Juni 1957, Seite 1687). Neuer Vizepräsident ist Josef Sibold, von Wil (Aargau), in Nidau. Er oder der Präsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär oder Kassier. Die Unterschrift von Rudolf Nägeli ist erloschen.

26. Februar 1963. Café, Camping.  
**Ernst Wegmüller**, in Studen. Automalerei, Karosserie (SHAB, Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 263). Neue Geschäftsart: Betrieb des Café Florida, des Camping international Florida, sowie einer Minigolf-Anlage. Im Grien 56.

### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

26 février 1963. Restaurant, boucherie.  
**Jeanette Leisi**, aux Bois, exploitation du restaurant de l'Ours et boucherie (FOSC, du 28 mars 1942, N° 72, page 719). La raison ci-dessus est radiée pour cause de cessation de commerce.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

20. Februar 1963. Aussteuern, Bettwaren.  
**Emil Wyler**, in Luzern. Aussteuergeschäft und Bettwaren (SHAB, Nr. 95 vom 25. April 1934, Seite 1100). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Emil Wyler, Inh. Trudy Lichtenstein-Wyler», in Luzern.

20. Februar 1963. Aussteuern, Bettwaren.  
**Emil Wyler, Inh. Trudy Lichtenstein-Wyler**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Trudy Lichtenstein geborene Wyler, von Eendingen, in Luzern. Sie hat auf den 1. Oktober 1962 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Emil Wyler», in Luzern, übernommen. Herstellung von und Handel mit Bettwaren, Hirschengraben 47.

### Zug - Zoug - Zugo

25. Februar 1963. Schallplatten usw.  
**Aed S.A.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung, die Ausgabe und den Verkauf von Schallplatten sowie die Beteiligung an anderen Unternehmungen der Schallplattenbranche. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Oprecht, von Zürich, in Adliswil (Zürich). Domizil: Löberstrasse 15 (bei Dr. Augustin Lusser).

26. Februar 1963.  
**Teredo Holding GmbH**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art sowie den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von je Fr. 25 000 sind Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug, und Dr. Philipp Schneider, von Dietikon (Zürich), in Zug. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Philipp Schneider. Domizil: Höhenweg 9 (bei Dr. Ph. Schneider).

27. Februar 1963. Beteiligungen.  
**Unimetall A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung, Lizenzverwertung und Verwaltung jeder Art, insbesondere die Beteiligung an Betrieben der metallverarbeitenden Industrie. Sie ist befugt, Grundstücke zu erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Robert Kuhn, von Lütisburg (St. Gallen), in Oberwil (Aargau). Domizil: Grosshaus am Kolinplatz (bei Dr. Alfons E. Wissmann).

### Freiburg - Fribourg - Friburgo

#### Bureau d'Estavayer-le-Lac

27 février 1963. Transports.  
**Michel Gustave**, à Estavayer-le-Lac, entreprise de transports au moyen de véhicules automobiles (FOSC, du 6 octobre 1950, page 2559). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

#### Bureau de Fribourg

27 février 1963.  
**Pension internationale de la villa St-Jean**, à Fribourg, société anonyme (FOSC, du 16 mars 1961, N° 63, page 767). Martin Leibar et Joseph Andlauer, administrateur-délégué, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs pouvoirs sont éteints. Ont été élus: Louis-Jean Blume, administrateur délégué, citoyen des Etats-Unis d'Amérique du Nord, à Fribourg; Gérard-Jules Busch, citoyen des Etats-Unis du Nord, à Fribourg; Juan Arenaza, de nationalité espagnole, à Fribourg; Robert Mattlé, de Coire, à Middelès (Fribourg). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par les signatures collective à deux des autres administrateurs.

27 février 1963. Produits chimiques, etc.  
**Alma S.A.**, à Cormagens (FOSC, du 21 octobre 1960, N° 249, page 3027), fabrication et commerce de produits chimiques, etc. Guido Marti, président; Fritz Marti, vice-président, et Charles Hulbi, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées. Ont été élus: Jean-Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, président, et Paul Hurard, de nationalité française, à Villars sur Glâne. Dr. Marcel Dénervaud (inscrit) devient vice-président et directeur. Dorénavant la société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

27 février 1963. Produits pour la photographie, etc.  
**Teliko Société anonyme**, à Fribourg (FOSC, du 21 janvier 1963, N° 16, page 190), fabrication et vente de produits pour la photographie, etc. A été nommé fondateur de pouvoir: Walter Wenger, de Längenbühl (Berne), à Bâle, avec signature collective à deux avec une autre personne autorisée.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

14 février 1963. Bâtiments, travaux publics.  
**Charles Corpataux**, à Ursy, entreprise de bâtiments et travaux publics (FOSC, du 13 octobre 1955, N° 210, page 2591). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison Charles Corpataux & fils, à Ursy, ci-après inscrite.

14 février 1963. Bâtimens, travaux publics.  
Charles Corpataux & fils, à Ursy. Charles Corpataux, de Tinterin, à Ursy, séparé de biens de Maria née Deschenaux, et Ernest Corpataux, de Tinterin, à Ursy, ont constitué sous cette raison sociale une société en collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1963 et qui a repris l'aetif et le passif de la maison «Charles Corpataux», à Ursy, ci-dessus radiée: Entreprise de bâtimens et travaux publics. La société est engagée par la signature collective des deux associés.

**Solothurn - Soleure - Soletta**  
Bureau Kriegstetten

25. Februar 1963.

Walter Näf & Söhne, Kunststeine und Zementwaren, in Znehwil, Fabrikation von und Handel mit Kunststeinen und Zementwaren sowie Handel mit Granit, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 12. Februar 1953, Seite 342). Walter Näf senior ist am 31. Dezember 1962 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Natur des Geschäftes lautet nun: Fabrikation von und Handel mit Kunststeinen und Zementwaren, und die Firma: Walter Näf Söhne, Kunststeine und Zementwaren. Buchsweg 1.

Bureau Olten-Gösgen

26. Februar 1963.

VERA-Immobilien A.G., in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf, die Ueberbauung, Verwaltung und den Unterhalt von in der Schweiz gelegenen Grundstücken und Gebäuden, alles ausschliesslich für den Swissfond 2, Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds, in Olten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Heer, von Trimbach, in Olten, als Präsident; Dr. Hans Bracher, von Rütgsan, in Biberist, als Vizepräsident, und Dr. Rolf Portmann, von Aeschi (Solothurn), in Olten, als Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Prokuristen wurden ernannt: Rainer Mathys, von Klüggau; Max Müller, von Rohrbach bei Huttwil; Hermann Graber, von Schütz, und Adolf Boner, von Laupersdorf und Luzern; alle in Olten. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Komradstrasse 31.

**Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città**

26. Februar 1963. Restaurant.

Theodor Insaund-Bütikofer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Theodor Insaund-Bütikofer, von Münster (Wallis), in Basel. Restaurant, Schwarzwaldallee 179.

26. Februar 1963.

Immobilien-Gesellschaft Kronos A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung, Ueberbauung, Umbau und Verkauf von und Handel mit Liegenschaften aller Art; Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Michael Theurillat, von Epauvillers, in Arlesheim, als Präsident; Dr. Erich Schmitt, von Zürich, in Basel, und Hans Steiner, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Lange Gasse 19 (bei Theurillat Treuhand A.G.).

26. Februar 1963.

Elementbau-Tavannen A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import von vorfabrizierten Hauselementen und deren Fertigstellung zu schlüsselfertigen Häusern sowie Förderung des gegenseitigen Warenverkehrs zwischen der Schweiz und den nordischen Staaten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Josef Amberg, von Ettiswil, in Basel, als Präsident; Walter Amberg, von Ettiswil, in Allschwil, und Reino Olavi Tammivuori, finnischer Staatsangehöriger, in Istanbul (Türkei). Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Gerbergasse 30 (bei Dr. Amberg & Co.).

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

25. Februar 1963.

Pinselwerk A.-G. (Fabrique de Pinceaux S.A.), in Ebnat, Fabrikation von und Handel mit Pinseln aller Art (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1961, Seite 1916). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Februar 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 100, welche durch Bareinzahlung von Fr. 50 000 und durch Entnahme aus dem Dispositionsfonds der Gesellschaft im Betrage von Fr. 50 000 voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Willi Nüssli wurde zum Geschäftsführer ernannt und zeichnet anstelle der Kollektivprokura mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gianni Berta, von Fétan (Graubünden), in Ebnat; Josef Felder, von Schwändi (Glarus), in Glarus, und Walter Bösch, von und in Ebnat, führen Kollektivprokura mit dem Geschäftsführer oder einem Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnen jedoch nicht unter sich.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

19. Februar 1963. Viehzucht.

Società de tratga de biestga Blengias-Falera, in Fellers (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1947, Seite 3274). Diese Genossenschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. Dezember 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Genossenschaft gelöscht.

21. Februar 1963.

S.A. de Génie Civil, Etudes et Brevets Vector, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 14. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Planung und Ueberprüfung von Arbeiten und Werken sowie von Studien und Projekten, insbesondere auf dem Gebiet des vorfabrizierten und armierten Betons, der Festigkeit von Materialien und der Konstruktionstechnik, ferner sämtlicher Arbeiten im Hoch- und Tiefbau.

Die Gesellschaft kann Patente kaufen, verkaufen und verwerten. Lizenzen erwerben, vergeben und verwalten und sich an Gesellschaften beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Pierre Jeandin, von Troinex, in Troinex. Domizil: Bondastrasse 17, bei Hugo Huber.

26. Februar 1963.

Skliffit Ospizio Bernina A.G., in Poschiavo (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1960, Seite 2660). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Januar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 90 000 auf Fr. 180 000 erhöht durch Ausgabe von 90 Aktien zu je Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 180 000 und ist eingeteilt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000; einbezahlt sind Fr. 113 157. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Riccardo Tognina, von Brusio, in Poschiavo, und Franz Engler, von Zizers, in Chur. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates zu zweien.

26. Februar 1963. Beteiligungen usw.

Cooper-Bessemer S.A., in Chur (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1962, Seite 3610). Beteiligungen an Gesellschaften, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten usw. Dr. Walter Stalder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Jürg Sulzer, von Winterthur, in Zürich.

26. Februar 1963. Gasthaus.

Attilio Rocca, in Zuoz. Wagnerei, Schreinerei und Betrieb des Gasthauses «Steinbock» (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1960, Seite 239). Diese Firma betreibt nur mehr das Gasthaus «Steinbock».

26. Februar 1963. Zimmerei, Schreinerei.

A. Rocca & Sohn, in Zuoz. Unter dieser Firma sind Attilio Rocca-Obexer und Gino Rocca, beide von Arvigo, in Zuoz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 ihren Anfang nahm. Zimmerei und Schreinerei.

26. Februar 1963. Beteiligungen.

Metana A.G., in Chur. Beteiligung an Industrieunternehmen der Metallbranche (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1958, Seite 1957). Dr. Joh. Friedrich Zwicky ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Jakob Aeberli junior, von Männedorf, in Zollikon (Zürich). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

26. Februar 1963. Sanitäre Anlagen usw.

Gehr. Jörimann & Co., in Tamins, sanitäre Anlagen, Auto- und Bauspenglerei (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1962, Seite 1825). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Hermann Jörimann», in Tamins.

26. Februar 1963. Sanitäre Anlagen.

Hermann Jörimann, in Tamins. Inhaber dieser Firma ist Hermann Jörimann, von Tamins, in Bonaduz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gehr. Jörimann & Co.», in Tamins. Sanitäre Anlagen, Weiteres Geschäftslokal in Bonaduz.

26. Februar 1963. Partecipazioni, ecc.

Armenias S.A., in Coira. Con atto pubblico e statuto del 15 febbraio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie, nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere; acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari ritenute utili o connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel canton Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

26. febbraio 1963. Partecipazioni, ecc.

Stafiter S.A., in Coira. Con atto pubblico e statuto del 16 febbraio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere; acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari ritenute utili o connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

**Aargau - Argovie - Argovia**

Berichtigung.

Max Haller Elektrische Anlagen Egliswil, in Egliswil (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1963, Seite 613). Die Geschäftsnatur lautet richtig: Elektrische und Telephonanlagen, Verkauf und Reparatur elektrischer Apparate.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

26. Februar 1963. Gasthaus.

Ernst Neuenschwander, in Islikon. Gasthaus zum Löwen (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1955, Seite 3300). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

26. Februar 1963. Autospenglerei usw.

J. Kunz, in Kefikon. Firmainhaber ist Jakob Kunz, von Mönchaltorf, in Kefikon. Autospenglerei, Kühlerreparaturen.

26. Februar 1963. Aluminiumgiesserei usw.

J. Hänsler, in Sirmach (SHAB. Nr. 260 vom 4. November 1941, Seite 2151). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Happerswil verlegt. Natur des Geschäftes ist jetzt Aluminiumgiesserei und Beschlägefabrikation.

26. Februar 1963. Weine, Spirituosen.

**Robert Fumolini & Co.**, in Kreuzlingen, Handel mit Weinen, Spirituosen, Konserven und Landesprodukten (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1958, Seite 3493). Der Kommanditär Walter Fumolini hat seine Kommanditeinlage von Fr. 5000 auf Fr. 30 000 erhöht durch Bareinzahlung (Fr. 8500) und Verrechnung (Fr. 16 500).

26. Februar 1963.

**Oehri & Co. AG Baumunternehmung**, in Bürglen, mit Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1957, Seite 1591). Georg Oehri, Präsident des Verwaltungsrates, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Georg Oehri, geb. 1918, von Bettwies, in Luzern, gewählt. Das Präsidium ist vakant.

26. Februar 1963.

**Obstverwertungs-Genossenschaft Scherzingen**, in Scherzingen (SHAB. Nr. 197 vom 26. August 1959, Seite 2389). An Stelle von Hans Zbinden, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Max Zbinden, von Guggisberg, in Zuben, in den Vorstand gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

26. Februar 1963.

**Darlehenskasse Oberneunforn**, in Oberneunforn (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1957, Seite 527). An Stelle von Konrad Koradi, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der Beisitzer Konrad Wiesmann-Hofer, von und in Oberneunforn, zum Vizepräsidenten ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

25 febbraio 1963. Granito, beola.

**Roberto Genini & Co.**, in Somo (FUSC. del 1° marzo 1961, N° 50, pagina 608), estrazione, lavorazione e commercio del granito e beola di Vallemaggia. Il socio Alfonso Genini si è ritirato dalla società a partire dal 1° gennaio 1963.

#### Ufficio di Lugano

26 febbraio 1963. Beni mobili ed immobili.

**Maritza S.A.**, a Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 21 febbraio 1963. Scopo: la compra, la vendita e l'amministrazione di beni mobili ed immobili, nonché la compra, la vendita e la gestione di titoli svizzeri ed esteri, in particolare l'acquisto della part. 661 di mq. 755 in territorio di Melide dai signori Pierino Gaggini e Raoul Lconcini per il prezzo di fr. 90 000. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è D<sup>r</sup> Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano. Recapito: Viale C. Cattaneo 3, c/o studio Antonini & Cenzi.

#### Distretto di Mendrisio

26 febbraio 1963. Rifinitura-orologi.

**Roberto Grandjean**, già in Vacallo, laboratorio di rifinitura di orologi (FUSC. del 21 gennaio 1963, N° 19, pagina 232). Attualmente la sede della ditta è a Chiasso, mentre il domicilio del titolare rimane a Vacallo. Via Maderno 5.

### Waadt - Vaud - Valais

#### Bureau de Lausanne

26 février 1963. Horticulture, etc.

**M. Roth**, à Lausanne, établissement horticole, fleuriste (FOSC. du 18 septembre 1959, page 2583). Adresse actuelle: rue Centrale 15.

26 février 1963.

«Clinique Boisimont» **Hoirs Dr Pierre Guisau**, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC. du 23 avril 1954, page 1040). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1962. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par les trois associés signant collectivement à deux. Adresse de la société en liquidation: chemin de l'Entre-Bois 21 (chez Microtube S.A.).

26 février 1963.

**Bar-glacier de Bellefontaine S.A.**, à Lausanne, dissoute par suite de faillite (FOSC. du 15 mai 1962, page 1431). La procédure de faillite suspendue faute d'actif a été écartée le 21 novembre 1962. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2, ORC.

26 février 1963. Participations, etc.

**Savyon S.A.**, à Lausanne, financement et participation à des entreprises suisses et étrangères, la gestion de toutes activités s'y rapportant (FOSC. du 23 octobre 1961, page 3072). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 février 1963, la société a décidé: de convertir les 100 actions nominatives, de fr. 500, formant l'entier de son capital social de fr. 50 000 en 500 actions nominatives de fr. 100, privilégiées quant au droit de vote; de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 1 000 000, par l'émission de 1400 actions nominatives et 500 actions, au porteur, toutes de fr. 500 et entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 1 000 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 100, 1400 actions nominatives de fr. 500 et 500 actions, au porteur, de fr. 500. L'administrateur Claude Bettex est démissionnaire; sa signature est radiée. Le président Julien Drevice est également administrateur-délégué; il est actuellement de Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président et administrateur-délégué ou par la signature collective à deux du président et administrateur-délégué avec un autre administrateur.

26 février 1963. Appareils électroniques.

**F. Gilomen**, à Lausanne. Chef de la maison: Fritz Gilomen, allié Wassmer, de Wengi (Berne), à Lausanne. Commerce d'appareils électroniques, principalement d'appareils de mesure et de réglage de température. Avenue de Beaulieu 19.

26 février 1963. Horlogerie, bijouterie.

**J.P. Vaucher**, à Lausanne. Chef de la maison: Jean-Pierre Vaucher-de-la-Croix, dit Vaucher, séparé de biens de Liliane née Autier, de Fleurier (Neuchâtel), à Lausanne. Commerce d'horlogerie, bijouterie. Rue Martrey 9.

#### Bureau de Rolle

27 février 1963. Epicerie, etc.

**P. Quayzin-Beauverd**, à Rolle, épicerie-primeurs-comestibles (FOSC. du 16 février 1948, N° 38, page 473). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27 février 1963. Confection, chemiserie, etc.

**Ether Divorve**, à Rolle, confection, chemiserie, chapellerie, bonneterie, mercerie (FOSC. du 22 octobre 1934, N° 217, page 2913). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

### Wallis - Valais - Valles

#### Bureau de Sion

15 février 1963.

**J. G. Fink & Cie., produits biologiques médicamenteux et diététiques**, à Ardonn. Sous cette raison, il existe une société en commandite qui a commencé son activité le 1<sup>er</sup> février 1963. Johann Georg Fink, d'Allemagne de l'Ouest, à Sindelfingen (arrondissement de Böblingen, Wurtemberg, Allemagne), est seul associé indéfiniment responsable. Les commanditaires sont: Mathilde Fink née Vogelsang, d'Allemagne de l'Ouest, à Sindelfingen (arrondissement de Böblingen, Wurtemberg, Allemagne), avec une commandite de fr. 5000; Maria Weisskopf née Fink, d'Allemagne de l'Ouest, à Sindelfingen (arrondissement de Böblingen, Wurtemberg, Allemagne), avec une commandite de fr. 5000; Hermann Deckarm, d'Allemagne de l'Ouest, à Sindelfingen (arrondissement de Böblingen, Wurtemberg, Allemagne), avec une commandite de fr. 5000; Hans Kunz, d'Allemagne de l'Ouest, à Waldenbuch (arrondissement de Böblingen, Wurtemberg, Allemagne), avec une commandite de fr. 5000, et Ernst Brenner, d'Allemagne de l'Ouest, à Waldenbuch (arrondissement de Böblingen, Wurtemberg, Allemagne), avec une commandite de fr. 5000. L'objet de la société est la fabrication, la diffusion et le commerce en gros de produits biologiques médicamenteux et diététiques. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé indéfiniment responsable Johann Georg Fink ou par la signature individuelle du commanditaire Hermann Deckarm. Bureaux: chez Pierre Delaloye.

15 février 1963. Produits pharmaceutiques, diététiques etc.

**Luc de Siebenthal, Laboratoire Flormiel**, aux Mayens de Sion, commune de Vex. Le chef de cette maison est Luc de Siebenthal, de Gesseney (Berne), aux Mayens de Sion, commune de Vex. Fabrication de spécialités pharmaceutiques, diététiques, cosmétiques, soins de beauté et tous produits similaires. Laboratoire de recherches en biogénétiq. Commerce de miel, gelée royale, pollen et tous produits de la ruche.

23 février 1963. Installations sanitaires.

**Géo Bonvin**, à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon, installations sanitaires (FOSC. du 24 novembre 1953, N° 274, page 2836). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 février 1963. Installations sanitaires, etc.

**Géo Bonvin S.A.**, à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon, suivant acte authentique et statuts du 8 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exécution de tous travaux d'installations sanitaires, couvertures, ferblanterie, l'achat et la vente de tous appareils sanitaires, ainsi que de tous objets s'y rapportant. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. La société se propose d'acquies de Géo Bonvin, domicilié à Crans/Chermignon, tout le matériel, marchandises, outillage et véhicules, selon inventaire au 31 décembre 1962, pour le prix de fr. 99 000, montant payable par remise à l'apporteur de 198 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Géo Bonvin, de Chermignon, à Crans/Chermignon, est administrateur unique avec signature sociale individuelle. Domicile légal et bureau de la société: chez Géo Bonvin, appareilleur, à Crans, commune de Chermignon.

23 février 1963.

**Société fiduciaire FIDUCIA S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> décembre 1962, il existe, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: l'exécution de tous mandats de contrôle en matière de comptabilité; l'exercice de fonction de commissaire, de vérificateur, de contrôleur et de liquidateur dans toute entreprise privée; l'exécution de tous mandats d'expertise ou d'arbitrage en matière comptable, commerciale, fiscale et juridique, ainsi que la gestion de toute entreprise de fortune. Le capital social est fixé à fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, libérées à raison de fr. 500 chacune, soit fr. 25 000 en tout. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gilbert Berthod, de et à Sierre, est administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Domicile de la société: 14, avenue du Midi.

23 février 1963.

**Caisse de Crédit Mutuel de Sion**, à Sion (FOSC. du 24 octobre 1955, N° 249, page 2685). Gaspard Bovier, président, est décédé; sa signature est radiée. A été nommé président François Bovier, de Nendaz, à Sion. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

#### Bureau de St-Maurice

23 février 1963.

**Société des producteurs de lait de St-Maurice**, à St-Maurice, société coopérative (FOSC. du 11 novembre 1960, page 3225). Pierre Becquelin est démissionnaire; sa signature est radiée. Constant Coutaz, jusqu'ici vice-président, est président; Joseph Monnay, jusqu'ici secrétaire, est vice-président. Sont entrés dans le comité Jean Coutaz, de St-Maurice, comme secrétaire; Léon Imesch, de Mörel, et Gustave Richard, de Mex, tous à St-Maurice. Tous ont la signature collective à deux.

23 février 1963.

**Electricité S.A. Martigny**, à Martigny-Ville (FOSC. du 22 juillet 1959, page 2078). Stanislas de Lavallaz est décédé; sa signature est radiée.

23 février 1963.

**Société coopérative Migros Valais (Genossenschaft Migros Wallis)**, à Martigny-Ville (FOSC. du 2 mars 1960, page 730). La signature d'Henri Lämmler est radiée.

23 février 1963. Immeubles.

**S.I. Montanay S.A.**, à Bagnes (FOSC. du 7 mars 1962, page 701). Albéric de Weck est démissionnaire; sa signature est radiée. Pierre Nicod, jusqu'ici

secrétaire, est président; Maurice Cailler, jusqu'ici membre, est secrétaire. Maurice Ducrey, de et à Sion, est entré comme membre dans le conseil. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président et d'un autre administrateur.

26 février 1963. Garage, station-service, etc.

**Raffina S.**, à r. l., à Monthey, garage, station-service, génie civil, etc. (FOSC. du 8 janvier 1963, page 51). Les administrations fiscales fédérale et cantonale y consentant, la raison sociale est radiée.

26 février 1963. Station-service, etc.

**Raffina S.A.**, à Monthey. Selon acte authentique et statuts du 10 octobre 1962, s'est constituée, sous cette raison sociale, une société anonyme visant un station-service avec lavage-graissage de véhicules et buvette; elle peut participer à des entreprises semblables et se charger de toutes fonctions et opérations convergentes, et en outre construire, transformer, acquérir, vendre des immeubles et des produits raffinés, et exécuter tous travaux de génie civil, construction de routes, etc. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 et libéré à concurrence de fr. 30 000. Par convention du 10 octobre 1962, sont apportés à la société l'actif et le passif du bilan du 31 mars 1962 de «Raffina S. à r. l.», à Monthey, radiée. L'actif (immeubles, installations, clients, marchandises, débiteurs, premier établissement, banque, caisse) étant de fr. 234 571.85 et le passif à l'égard des tiers de fr. 205 150.75, l'actif net est de fr. 29 421.10. L'apport est accepté pour ce prix et payé aux apporteurs — qui ont consigné fr. 578.90 — par la remise des 50 actions de la société, toutes ainsi libérées de 60%. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité, ou par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement d'Etienne Rittiner, de Simplon-Village et Mouthey, à Monthey, qui signe individuellement.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

#### Bureau de Boudry

25 février 1963. Travaux publics, maçonnerie.

**Henri Bach**, à Areuse, commune de Boudry, entreprise générale de travaux publics et de maçonnerie (FOSC. du 17 juin 1954, N° 138, page 1571). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Henri Bach & Cie», ci-après inscrite, à Areuse, commune de Boudry.

25 février 1963. Travaux publics, génie civil, etc.

**Henri Bach & Cie**, à Areuse, commune de Boudry. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1963. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Henri Bach, de Gessenay (Berne), à Areuse, commune de Boudry, et pour associé commanditaire Pierre Duckert, de Genève, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, avec une commandite de fr. 1000, entièrement libérée. Elle reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Henri Bach», à Areuse, commune de Boudry, radiée ce jour. La maison a conféré la procuration avec signature collective à deux à l'associé commanditaire. Entreprise de travaux publics, génie civil et construction de routes.

25 février 1963. Epicerie, etc.

**Marcel Dysli**, à Cortaillod, commerce d'épicerie-primeurs (FOSC. du 5 avril 1954, N° 79, page 881). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 février 1963. Ressorts.

**Robert Hyser et Co. S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, la fabrication de ressorts, société anonyme dissoute (FOSC. du 9 janvier 1963, N° 6). L'autorité fiscale cantonale ayant donné son accord, la raison sociale est radiée.

25 février 1963. Horlogerie, bijouterie, etc.

**B. Scheltinger S.A. Flower Watch Co.**, à La Chaux-de-Fonds, l'achat et la vente d'horlogerie, de bijouterie, d'orfèvrerie et de tous appareils ou d'instruments de précision, etc. (FOSC. du 29 décembre 1960, N° 306). Par suite du transfert du siège à Fribourg (FOSC. du 21 février 1963, N° 43), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

26 février 1963. Garage, transports, etc.

**Mme E. Giger**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un garage avec atelier de réparation et transports de personnes (FOSC. du 17 novembre 1955, N° 270). La raison est radiée par suite d'association de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Mme E. Giger et fils», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

26 février 1963. Garage.

**Mme E. Giger et fils**, à La Chaux-de-Fonds. Eugénie-Julie Goy, divorcée de Paul-Hermann Giger et ses fils Henri-Julien Giger, séparé de biens d'Annette-Albertine née Jeandel, et Pierre-André Giger, séparé de biens de Ginette-Thérèse née Lebet, les trois de Romoos (Lucerne), à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> mars 1963 et qui reprend, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Mme E. Giger», à La Chaux-de-Fonds, radiée. Exploitation d'un garage avec atelier de réparation et transports de personnes. Avenue Léopold-Robert 147.

26 février 1963.

**Philippe Griblez**, Hôtel de France, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 5 octobre 1951, N° 232). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 février 1963. Hôtel, etc.

**Honeste Bourdon**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Honeste Bourdon, de nationalité française, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation de l'Hôtel de France, café-restaurant. Rue Daniel-Jeanrichard 46.

#### Bureau de Neuchâtel

25 février 1963. Appareils électriques.

**Kuntzer & Cie**, à Neuchâtel, commerce d'appareils électriques, société en nom collectif (FOSC. du 5 octobre 1962, N° 233, page 2816). L'associé Blaise Kuntzer s'est retiré de la société dès le 25 février 1963. Arnold Lauper, de Seedorf (Berne), à Neuchâtel, est entré dans la société dès le 25 février 1963 comme associé, qui continue sous la nouvelle raison sociale **Lauper & Cie** entre les associés Fritz Winkler (déjà inscrit) et Arnold Lauper susnommé. Les locaux sont transférés rue Pierre à Mazel 23.

26 février 1963. Entreprise de construction.

**Egidio Bernasconi**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Egidio Bernasconi, de Ligornetto (Tessin), à Neuchâtel. Entreprise générale de construction. Rue de Prébarreau 3.

### Genf — Genève — Ginevra

26 février 1963. Transports par camions.

**J. Besson**, à Genève, entreprise de transports par camions, etc. (FOSC. du 21 mai 1948, page 1413). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

26 février 1963. Café-glacier, etc.

**S. Leonard**, à Genève, exploitation d'un café-glacier-tea-room-bar à l'enseigne «La Voile» (FOSC. du 13 janvier 1960, page 112). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

26 février 1963. Café-restaurant.

**Mme M. Paquin**, à Grand-Saconnex, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Mairies» (FOSC. du 11 mars 1958, page 689). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

26 février 1963. Epicerie-primeurs.

**Marie Vallier**, à Genève, épicerie et primeurs (FOSC. du 31 août 1943, page 1957). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

26 février 1963. Café-restaurant.

**W. Adam**, à Gy. Chef de la maison: Werner Adam, de Soleure, à Gy. Café-restaurant à l'enseigne «Café de l'Avenir».

26 février 1963. Boulangerie-pâtisserie.

**Marius Jordan**, à Genève. Chef de la maison: Fernand-Marius Jordan, de Vaulruz (Fribourg), à Genève. Boulangerie-pâtisserie. 10, rue des Eaux-Vives. 26 février 1963. Droguerie-herboristerie.

**E. Barrillier**, à Genève, droguerie-herboristerie (FOSC. du 7 juin 1955, page 1481). Second magasin de vente: Petit-Lancy, centre commercial de Caroll.

26 février 1963. Produits alimentaires.

**Allouber & Cie**, succ. de **Boussier & Cie**, jusqu'ici à Genève, représentation, importation, exportation et commerce de tous produits alimentaires, etc., société en nom collectif (FOSC. du 7 décembre 1959, page 3363). Nouvelle raison de commerce: **Allouber & Cie**. Le siège de la société a été transféré à Chêne-Bourg, 12, chemin de la Mousse.

26 février 1963. Alcool de menthe, etc.

**F. Bonnet & Co SA**, à Chêne-Bourg, fabrication, commerce et vente d'alcool de menthe, d'eneustique, etc. (FOSC. du 6 février 1958, page 356). Administration: Joseph Randon, président (inscrit); Bernard Junod, secrétaire (inscrit), et Kurt von Büren, de Rüttenen (Soleure), à Montreux (Vaud), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Joseph Randon et Bernard Junod sont modifiés dans ce sens.

26 février 1963. Films pour télévision, etc.

**Moringuë Worldwide Pictures SA**, à Genève, production et distribution de films soit pour la télévision soit pour le cinéma, etc. (FOSC. du 20 août 1962, page 2109). Statuts modifiés le 15 février 1963 sur un point non soumis à l'inscription.

26 février 1963.

**Comptoir de Représentations d'Entreprises commerciales et diverses**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1960, page 3378). La procuration de Justin-Nicolas Meyer est radiée. Walter Badertscher, fondé de pouvoir (inscrit), signe dorénavant individuellement. Signature individuelle a été conférée à Georges-Emile Mourgue-d'Algue, de France, à Cologny, directeur.

26 février 1963.

**La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie (Genfer, Lebensversicherungs-Gesellschaft) (La Ginevrina, Compagnia d'Assicurazioni sulla Vita)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 février 1962, page 525). Signature collective à deux a été conférée à Walter Jordi et Hans Niedermann, sous-directeurs; leurs procurations sont radiées. Procuration collective à deux a été conférée à: René Lecoulter, de et à Genève; Richard Selhofer, de Gerzensee (Berne), à Genève, et Frédéric de Weck, de Fribourg, à Duillier (Vaud).

26 février 1963.

**La Palatine, Société Anonyme d'Édition**, à Genève (FOSC. du 24 juillet 1956, page 1927). Thierry de Clermont-Tonnerre, de France, à Paris, et Blaise Kundig, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

26 février 1963. Machines à laver.

**Wasserette SA**, à Genève, machines à laver, etc. (FOSC. du 14 août 1962, page 2358). Procuration individuelle a été conférée à Gérard-Louis Furrer, de Zermatt (Valais), à Chêne-Bourg.

26 février 1963.

**Finaco, Société Anonyme de Financement et de Participations**, à Genève (FOSC. du 24 janvier 1963, page 234). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Conversion des 100 actions formant ledit capital, jusqu'ici nominatives, en actions, au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Nouveaux statuts du 15 février 1963.

26 février 1963.

**Burroughs Machines à calculer SA**, à Genève, succursale de «Burroughs Machines à calculer SA», à Zurich (FOSC. du 6 juin 1962, page 1666). But social: importation, exportation, fabrication, achat, entretien, réparation et commerce de machines, à additionner, comptables, à calculer, à facturer, à statistique et de caisses, de même que tout autre matériel et installation de bureau. Signature individuelle de Walter Chiodera, de Zurich, à Küsnacht (Zurich), administrateur, ou de Christoph Pieké, des Pays-Bas, à Uitikon a.A. (Zurich), directeur général. Signature collective à deux de Franz Maritz, de Lostorf (Soleure), à Wohlen (Argovie). Procuration collective à deux de Paul Born, de Niederbipp (Berne), à Zurich. Signature individuelle, limitée aux affaires de la succursale, de Roland Hilfiker, de et à Lausanne, directeur de la succursale. Bureaux: 17, rue Danect.

26 février 1963. Travaux d'imprimerie.

**Aloma AG**, à Berne (FOSC. du 15 septembre 1961, page 2686). Nouveau siège: Chêne-Bourg. Statuts originaires du 1<sup>er</sup> septembre 1961, modifiés en dernier lieu les 21 décembre 1962 et 15 février 1963. But: exécution de travaux d'imprimerie. Capital porté de fr. 300 000 à fr. 500 000, par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation de créance. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration (1 à 7 membres): Anne-Marie-Jeanne Aymon, d'Ayent (Valais), à Genève, présidente; Carl Fröhlich, de Zurich, actuellement à Bolligen (Berne), vice-président, et Bernard Hommel, de Frauenfeld (Thurgovie), à Berne (inscrits). Signature: individuelle d'Anne-Marie-Jeanne Aymon ou collective d'Henri Mouille, de France, à Genève, directeur, et Maurice Aymon, d'Ayent (Valais), à Genève, directeur-adjoint. Les pouvoirs de l'administrateur Carl Fröhlich sont radiés. Locaux: 39, rue Peillonex.

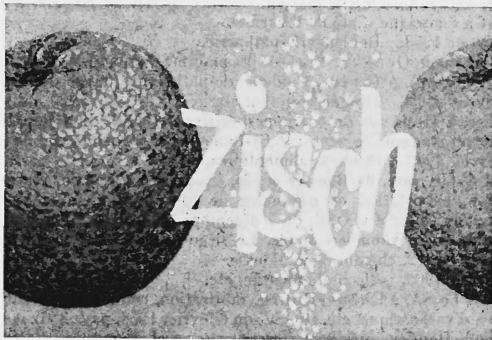
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

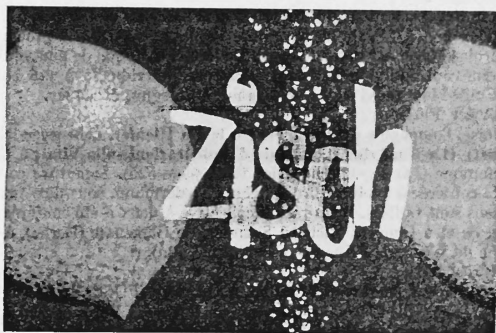
Nr. 195824. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1962, 17 Uhr.  
Henninger International S.A., Bahnhofstrasse 31 (bei Fides Treuhand-Vereinigung), Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Mit Orangen hergestellte alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)



Nr. 195825. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1962, 17 Uhr.  
Henninger International S.A., Bahnhofstrasse 31 (bei Fides Treuhand-Vereinigung), Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Mit Zitronen hergestellte alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)



Nr. 195826. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1962, 17 Uhr.  
Henninger International S.A., Bahnhofstrasse 31 (bei Fides Treuhand-Vereinigung), Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Mit Äpfeln hergestellte alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)



Nr. 195827. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1963, 19 Uhr.  
Bijouterie Schaefer & Ryser, Horlogerie J. Ryser succ., Kanalgasse 5, Biel. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 102995 von Bijouterie Schaefer & Ryser, Biel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1962 an.

Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)



Nr. 195828. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1963, 11 Uhr.  
Nigg AG Bern, Zinggstrasse 1, Bern. — Fabrikation und Handel.  
Auswechselbare Aushängetafeln. (Int. Kl. 6, 16)

# nigg

Nr. 195829. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1963, 12 Uhr.  
«Herga» Ernst Mauerhofer, Langnaustrasse, Zäziwil (Bern).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 102735. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1962 an.

Fleekenwasser. (Int. Kl. 3)

# Putzrut

Nr. 195830. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1963, 12 Uhr.  
«Herga» Ernst Mauerhofer, Langnaustrasse, Zäziwil (Bern).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 102907. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1962 an.

Bügefaltenstift. (Int. Kl. 3)

# Elegant

N° 195831. Date de dépôt: 21 janvier 1963, 19 h.  
Schild et Cie, Société Anonyme, rue du Parc 137, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 103072. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 octobre 1962.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

# ★ ORA-REX ★

N° 195832. Date de dépôt: 21 janvier 1963, 7 h.  
Jovial Watch Factory Ltd., rue Ulrich Ochsenbein 9, Bienne.  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



# JOVIAL

Nr. 195833. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1962, 9 Uhr.  
Madega-Aktiengesellschaft Maschinen- und Apparatebau, Steigstrasse 2, Uster (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Vorrichtung zum Trennen von festen Körpern, insbesondere Trennschleifmaschinen sowie Einzelteile und Zubehöre. (Int. Kl. 7, 8)

# SEPAR EX

Nr. 195834. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1962, 8 Uhr.  
Landbrugsministeriet (Ministerium für Landwirtschaft), Kopenhagen (Dänemark). — Kollektivmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103108. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1962 an.

Dänische Produkte, nämlich Butter und alle anderen Molkereiprodukte; verarbeitete oder nicht verarbeitete Fettstoffe tierischen oder pflanzlichen Ursprungs und daraus hergestellte Erzeugnisse; Fleisch und Schlachtabfälle von Hornvieh, Schafen und Schweinen; Eier, Korn und Samen. (Int. Kl. 29, 30, 31)



Zur Benützung der Marke ist jedermann berechtigt, der durch das Landwirtschaftsministerium eine Erlaubnis zur Führung der Marke erhalten hat und eine oder mehrere der oben erwähnten Waren entweder produziert oder damit Handel treibt.

Nr. 195835. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1962, 8 Uhr.  
Landbrugsministeriet (Ministerium für Landwirtschaft), Kopenhagen (Dänemark). — Kollektivmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103109. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1962 an.

Dänische Produkte, nämlich Butter und alle anderen Molkereiprodukte; verarbeitete oder nicht verarbeitete Fettstoffe tierischen oder pflanzlichen Ursprungs und daraus hergestellte Erzeugnisse; Fleisch und Schlachtabfälle von Hornvieh, Schafen und Schweinen; Eier, Korn und Samen. (Int. Kl. 29, 30, 31)



Zur Benützung der Marke ist jedermann berechtigt, der durch das Landwirtschaftsministerium eine Erlaubnis zur Führung der Marke erhalten hat und eine oder mehrere der oben erwähnten Waren entweder produziert oder damit Handel treibt.

N° 195836. Date de dépôt: 8 août 1962, 20 h.  
Shirasuna Denki Kabushiki Kaisha, 1, 7-Chome, Okute-Cho, Chikusa-Ku, Nagoya-Shi (Japon). — Fabrication et commerce.

Récepteurs de radio et de télévision; enregistreurs à bande et autres machines électriques et appareillages électriques en tous genres. (Cl. int. 7, 9, 11)



La marque est exécutée en noir sur écusson rouge blanc bleu.

N° 195837. Date de dépôt: 21 novembre 1962, 7 h.  
Gérard Imhof, c/o S. White, place de l'Eglise, Veyrier (Genève).  
Fabrication et commerce.

Bijouterie conventionnelle, bagues, bracelets, colliers, boucles d'oreilles, petite sculpture. (Cl. int. 14)



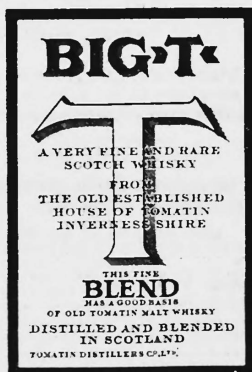
Nr. 195838. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1962, 18 Uhr.  
VEB (B) Milchzuckerwerk, Bahnhofstrasse 14, Laage-Mecklenburg (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Milchzucker, technische Laktose. (Int. Kl. 1, 5)



Nr. 195839. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1962, 17 Uhr.  
Tomatin Distillers Company Limited, Dover Street 34, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)



Nr. 195840. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1962, 19 Uhr.  
Kurt Vogelsang AG (Kurt Vogelsang S.A.) (Kurt Vogelsang Ltd.), beim Bahnhof, Schwerzenbach (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

## ARMSTRONG, die flüssige Tapete

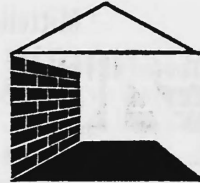
Nr. 195841. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1963, 19 Uhr.  
Plana AG, Gesellschaft für Planung und Organisation, Talstrasse 11, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Boden- und Dachbeläge, Schutz- und Farbanstriche, Mörtelverdichtungsmittel, Schnellbinder, Betonzusätze, Plastokitte, Reinigungs- und Hilfsmittel für den Belageinbau, Dichtungs-, Isolier- und Konservierungsmittel für den Bautenschutz und die Bauindustrie im allgemeinen sowie Materialien hierfür. (Int. Kl. 1, 2, 3, 17, 19, 27)



Nr. 195842. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1963, 19 Uhr.  
Plana AG, Gesellschaft für Planung und Organisation, Talstrasse 11, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Boden- und Dachbeläge, Schutz- und Farbanstriche, Mörtelverdichtungsmittel, Schnellbinder, Betonzusätze, Plastokitte, Reinigungs- und Hilfsmittel für den Belageinbau, Dichtungs-, Isolier- und Konservierungsmittel für den Bautenschutz und die Bauindustrie im allgemeinen sowie Materialien hierfür. (Int. Kl. 1, 2, 3, 17, 19, 27)



Nr. 195843. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1963, 8 Uhr.  
Wolverine Shoe and Tanning Corporation, 123 Main Street, Rockford (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Schuhe. (Int. Kl. 25)



Nr. 195844. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1963, 18 Uhr.  
W. Moor AG, Usterstrasse 14, Zürich 1. — Handel.

Lötfreie Kabelschuhe und ähnliche Kupfer- oder Messingteile für elektrische Verbindungen. (Int. Kl. 6, 9)





Nr. 195845. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1963, 18 Uhr.  
Verkaufs-Automaten AG, Wibichstrasse 25, Zürich 37. — Handel.

Automatisch oder manuell betätigte Maschinen zur Abgabe oder Herstellung von Lebensmitteln, Getränken und Rauchwaren. (Int. Kl. 9)



Nr. 195846. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1963, 15 Uhr.  
Textilwerk Horn AG, Horn (Thurgau). — Handel.

Gewebe aus Textilien. (Int. Kl. 24)



Nr. 195847. Date de dépôt: 21 janvier 1963, 7 h.  
C. Girardin, rue du Stand 40, Genève. — Commerce.

Articles de bijouterie. (Cl. int. 14)



Nr. 195848. Date de dépôt: 5 janvier 1963, 12 h.  
Marius Trosselli et ses Fils, Société Anonyme, rue du Stand 60, Genève.  
Fabrication et commerce.

Meubles et machines de bureau, papeterie, papier carbone, matériel d'écriture, fournitures de bureau. (Cl. int. 9, 16, 20)



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Arminster AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Februar 1963 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. F. Achermann, Rechtsanwalt, Glattbrugg (ZH), anzumelden.

Zug, den 26. Februar 1963. (AA. 68<sup>3</sup>) Arminster AG. in Liquidation.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

über Mietzinse für Wohnungen

(Vom 26. Februar 1963)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 21. Dezember 1960 über Mietzinse für Immobilien und die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte, beschliesst:

Art. 1. Die Mietzinse für Wohnungen und Einzelzimmer, welche der Mietzinskontrolle unterstehen und vom Vermieter ordnungsgemäss unterhalten werden, dürfen um 7% erhöht werden. Für die Berechnung der Erhöhung ist der am 31. Januar 1963 zulässige Mietzins ohne die Vergütung für Heizung und Warmwasser massgebend.

Art. 2. Die Erhöhung darf frühestens mit Wirkung ab 1. März 1963 in Kraft gesetzt werden; soweit am 31. Januar 1963 über die Inkraftsetzung behördlich bewilligter Erhöhungen keine besonderen Abmachungen galten, sind dabei die nach Vertrag oder Gesetz geltenden Kündigungsfristen und -termine einzuhalten.

Art. 3. Der Vermieter, der gemäss Art. 1 und 2 den Mietzins erhöhen will, hat dies dem Mieter auf dem bei den zuständigen Amtsstellen erhältlichen amtlichen Formular zu eröffnen.

Art. 4. Den Voraussetzungen gemäss Art. 1 und 2 nicht entsprechende Erhöhungen sind durch die zuständige Amtsstelle an die Bedingungen zu knüpfen, dass die Mietsache innert einer festgesetzten Frist instandgestellt wird oder, wenn die Umstände es rechtfertigen, rückwirkend aufzuheben.

Art. 5. Dieser Beschluss tritt am 27. Februar 1963 in Kraft.

### Arrêté du Conseil fédéral

sur les loyers des appartements

(Du 26 février 1963)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 21 décembre 1960 sur les loyers des biens immobiliers et la caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers, arrête:

Article premier. Les loyers des appartements et chambres assujettis au contrôle et normalement entretenus par le bailleur peuvent être augmentés de 7%. Le loyer licite au 31 janvier 1963, non compris l'indemnité pour le chauffage et l'eau chaude, est déterminant pour le calcul de la hausse.

Art. 2. L'augmentation aura effet au plus tôt dès le 1<sup>er</sup> mars 1963; pour autant qu'il n'existait pas le 31 janvier 1963 de conventions particulières relatives à l'entrée en vigueur de hausses officiellement autorisées, les délais de résiliation et les termes contractuels ou légaux doivent être observés.

Art. 3. Le bailleur qui entend majorer un loyer conformément aux articles 1<sup>er</sup> et 2 doit en informer le preneur au moyen de la formule officielle délivrée par les services compétents.

Art. 4. Si l'augmentation ne satisfait pas aux dispositions des articles 1<sup>er</sup> et 2, le service compétent la subordonnera à la condition que la chose louée soit remise en état dans un délai déterminé ou, si les circonstances le justifient, la supprimera avec effet rétroactif.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 février 1963.

### Decreto del Consiglio federale

concernente le pigioni per appartamenti

(Del 26 febbraio 1963)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 21 dicembre 1960 concernente le pigioni di immobili e la cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini, decreta:

Art. 1. Le pigioni degli appartamenti e delle stanze, per quanto siano assoggettati al controllo e vengano mantenuti dal locatore in uno stato normale, possono essere aumentate del 7%. L'aumento è calcolato sulla pigione licita il 31 gennaio 1963, ma escluse le indennità per il riscaldamento e la fornitura dell'acqua calda.

Art. 2. L'aumento può essere applicato soltanto a contare dal 1<sup>o</sup> marzo 1963; per quanto, al 31 gennaio 1963, non esistevano delle convenzioni particolari sulla data d'applicazione degli aumenti autorizzati ufficialmente, si devono rispettare i termini contrattuali o legali di preavviso per la disdetta o di disdetta.

Art. 3. Il locatore, che, conformemente agli art. 1 e 2, vuole aumentare la pigione, ne dà comunicazione al conduttore mediante il modulo ufficiale rilasciato dagli uffici competenti.

Art. 4. Se gli aumenti non soddisfano gli art. 1 e 2, l'ufficio competente li subordina alla condizione che l'ente locato sia rimosso in uno stato normale entro un termine determinato o, qualora sia giustificato dalle circostanze, li sopprime con effetto retroattivo.

Art. 5. Il presente decreto entra in vigore il 27 febbraio 1963.

### Auslands-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 5. März 1963 - Cours de conversion dès le 5 mars 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72; Dänemark: Fr. 63.—; Deutschland: Fr. 108.55; Frankreich NF: Fr. 88.70; Italien: Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 86.80; Niederlande: Fr. 120.60; Norwegen: Fr. 60.85; Oesterreich: Fr. 16.82; Schweden: Fr. 83.75.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.17. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 53. 5. 3. 63.

### Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 388 vom 4. März 1963 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
369.686	Bulgarien .....	369.686
0.5830	Jugoslawien .....	0.5830
107.898	Polen Warenverkehr (ab 1. 3. 1963) .....	108.137
17.979	Uebrige Zahlungen (ab 1. 3. 1963) .....	18.070
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
36.969	Ungarn .....	37.523
		53. 5. 3. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



**Die Blitzantwort** verringert die Registratur-Arbeit!

Kaufleute sind verpflichtet, ihre Handelskorrespondenz zehn Jahre aufzuwahren. Wenn es möglich wäre, den dafür benötigten Registraturraum um ein Drittel zu verringern, ergäbe das eine erhebliche Kostenersparnis.

Genau das ist der Fall, wenn in Ihrem Betrieb in Zukunft die Routine-Korrespondenz durch Blitzantworten auf Agfa Copyrapid erledigt

wird. Dann entfällt in Ihrer Registratur die Ablage einer Kopie Ihres Antwortschreibens (statt zwei Blätter wird nur noch ein Blatt der „kommentierte“ Originalbrief abgelegt).

**Agfa Copyrapid**

ein Gewinn für Ihren Betrieb!



Es lohnt sich, mehr über die Blitzantwort zu wissen. Verlangen Sie kostenlos den Sonderprospekt.

Näheres durch: AGFA-PHOTO AG., Postfach, Zürich 27

## TELEVISION ELECTRONICS FUNDS, Inc.

Television Electronics Funds a déclaré un premier dividende trimestriel pour l'exercice 1962/63, d'un montant de \$ 0.03, sur les actions souscrites jusqu'au 1<sup>er</sup> février inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. HENTSGH & Cie, banquiers à Genève,

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera le 1<sup>er</sup> mars 1963 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) Fr. 0.0035

Retenue supplémentaire d'impôt USA Fr. 0.0194

Au cours de Fr. 4,31 1/2

Le rapport annuel en français, allemand, italien et anglais peut être obtenu auprès des banques et au domicile ci-dessus.

Genève, le 28 février 1963.

## Skilifte und Bergbahnen Crap sogn Gion AG. Laax (GR)

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

am Freitag, 30. März 1963, um 14.30 Uhr, im Hotel Oberalp, Hanz

Traktanden:

1. Erhöhung des Aktienkapitals (Ban der Sektion Plann-Crap sogn Gion).
2. Umfrage.

Laax, 1. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

# SWISS TRUST

## Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

### Emission:

Swiss-Trust Serie 1 bis 3. April 1963 zu 100%  
Emissionskurs: pro Anteil Fr. 100.- netto mit  
Zinsgenuss ab 1. Februar 1963

### Zeichnungsfrist:

4. Februar bis 3. April 1963  
Die Fondsleitung behält sich vor, die Emission  
vorzeitig zu schliessen, falls der  
vorgesehene Betrag vor dem 3. April 1963  
gezeichnet wird.  
Einzahlungen laufend bis 10. April 1963

### Anteilscheine:

zu Fr. 500.-, Fr. 1000.-, Fr. 5000.-

### Brutto-Rendite:

voraussichtlich

4 1/2 %

### Coupon

Senden Sie mir/uns unverbindlich den Prospekt  
«Swiss-Trust» mit Zeichnungschein

### Revisionsstelle:

Schweizerische Treuhandgesellschaft, Basel

### Treuhänderin:

Adler-Bank, Basel, Inhaber Adler & Co.

### Fondsleitung:

Teba AG für Verwaltung von Anlagefonds  
Basel, Marktplatz 33  
Aktienkapital Fr. 500 000.-

Zeichnungen können bei Ihrer Bank  
oder bei den folgenden Zeichnungsstellen  
spesenfrei getätigt werden:

Basel: Adler-Bank Basel  
Bank-Münch AG  
Chiasso: Banca Weiss S.A.  
Genève: G. Duboux, Agence Immobilière  
Lausanne: G. & J. Duboux, Agence Immobilière  
Liestal: Treuhand- & Verwaltungs AG Liestal  
Luzern: Handelsbank Luzern AG  
Neuchâtel: Banque Courvoisier & Cie.  
Zürich: Bank für Handel und Effekten

Teba AG für Verwaltung von Anlagefonds,  
Basel, Marktplatz 33



Eine sichere Anlage  
mit guter Rendite für kleine und grosse Kapitalien

## THE GREAT UNIVERSAL STORES LIMITED

Avis de paiement du coupon N° 7 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 28 février 1963, sur ses actions ordinaires «A», un dividende intérimaire pour l'exercice 1962/63 de 6 d. brut (10%), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 38 1/2%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 10 décembre 1962. En conséquence, le coupon N° 7 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève sera payable à partir du 1<sup>er</sup> mars 1963 aux guichets, à Genève, de MM. Ferrier Lullin & Cie, MM. HENTSGH & CIE, MM. Lombard, Odier & Cie, et MM. Pietet & Cie, sans formalité, à raison de

Fr. -1815 net par action.

soit la contrevaletur de 3,675 d. net au cours de 12.10, moins frais d'encaissement.  
Genève, le 1<sup>er</sup> mars 1963.

Société Nominée de Genève.

## UNION DE BANQUES SUISSES

### CONVOCAATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 8 mars 1963, à 15 heures.

dans la salle des répétitions (Lebungssaal) du Bâtiment des congrès  
à Zurich (Kongresshaus, Gotthardstrasse 5, entrée porte U)

### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'année 1962.  
Rapport des contrôleurs.  
Affectation du bénéfice net.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Nominations.
- 4° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 26 février au 6 mars 1963 au soir, moyennant justification de la possession des actions, aux guichets des titres de notre siège et de toutes nos succursales et agences.

Pendant la même période, le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport annuel contenant les propositions du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice net et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires auprès de notre siège et de toutes nos succursales et agences.

22 février 1963

Union de Banques Suisses

Au nom du conseil d'administration:

Le président: Fritz Hechter

# Schweizerische Kreditanstalt

Kapitalerhöhung 1963.  
von Fr. 200 000 000 auf Fr. 225 000 000

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unseres Institutes vom 2. März 1963 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Verstärkung der eigenen Mittel das Aktienkapital von bisher Fr. 200 000 000 um Fr. 25 000 000 auf Fr. 225 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

**50 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500.- Nennwert**

Nr. 400 001 bis 450 000.

Die neuen Aktien sind vom 1. Januar 1963 an dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 16 u. ff. versehen. Sie sind im übrigen den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt. In der Generalversammlung berechtigt jede Aktie von Fr. 500.- Nennwert zu einer Stimme.

Eine unserer Bank nahestehende Gesellschaft hat sämtliche 50 000 neuen Aktien auf den Tag der Generalversammlung gezeichnet und mit Fr. 1000.- je Aktie voll einbezahlt. Sie werden den bisherigen Aktionären zu den am Schlusse dieses Prospektes aufgeführten Bedingungen zum Bezuge angeboten.

Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen wird nachgesieht werden.

## Bezugsangebot

Die neuen Aktien werden den gegenwärtigen Aktionären in der Zeit vom

**5.-14. März 1963, mittags,**

zu den folgenden Bedingungen zum Bezuge angeboten:

1. Der **Bezugspreis** beträgt **Fr. 1000.- netto** je Aktie; der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von unserer Bank getragen.
2. Je 8 bisherige Aktien von je Fr. 500.- Nennwert berechtigen zum Bezuge einer neuen Aktie von ebenfalls Fr. 500.- Nennwert.
3. Die **Ausfüllung des Bezugsrechtes** erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 15 der bisherigen Aktien und unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Bezugscheines bei unserem Sitz in Zürich oder bei einer unserer schweizerischen Niederlassungen.
4. Die **Lieberung** der zuzuteilenden neuen Aktien hat bis **spätestens am 21. März 1963** zu erfolgen.
5. Unser Institut ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Zürich, den 4. März 1963

**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT**

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Schulthess

## Günstige Gelegenheit:

Zu verkaufen, neuwertigen

# Friden-Flexowriter-Schreibautomaten

hochstrefengesteuert.

Anfragen unter Chiffre P 4044 Z an Publicitas Zürich 1

## TEINTURERIES REUNIES, MORAT & LYONNAISE S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le **jeudi 21 mars 1963**, à 15 heures, à Lausanne, «Hôtel de la Paix». La feuille de présence sera établie dès 14 heures 30.

#### Ordre du jour:

Opérations statutaires (article 29 des statuts).

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 31 mars 1963, au siège social à Pully.

**N.B.** Les propriétaires d'actions qui veulent assister à l'assemblée doivent déposer leurs titres au siège social ou justifier leur qualité d'actionnaire, un jour au moins avant la date fixée pour la réunion (articles 26 des statuts).

Pully, le 4 mars 1963.

Le conseil d'administration.

## Cifico Bank AG., Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf **Dienstag, den 19. März 1963, 14.30 Uhr**, am Sitz der Gesellschaft,  
Bahnhofstrasse 12, Zürich.

#### Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1962.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Beschluss über die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 1 500 000.— durch Ausgabe von 665 Stammaktien «A» von nom. Fr. 1000.— lautend auf den Namen, zum Ausgabepreis von Fr. 1500.—, und von 167 Stammaktien «B» von nom. Fr. 5000.—, lautend auf den Inhaber, zum Ausgabepreis von Fr. 7500.—, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1963.
9. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Lieberung des neuen Aktienkapitals mit der Verpflichtung, die neuen Aktien den bisherigen Aktionären — je nach Aktienkategorie — im Verhältnis von 1 neuen auf 3 alte Aktien zum Bezug anzubieten.
10. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, die Anträge über die Verwendung des Reingewinns und der Wortlaut der beantragten Statutenänderung, liegen ab 5. März 1963 zur Einsicht der Aktionäre am Geschäftssitz auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung, die auch als Stimmkarten gelten, können gegen Nachweis des Aktienbesitzes mit Nennangaben der zu vertretenden Aktien bis zum 15. März am Geschäftssitz bezogen werden.

Zürich, den 26. Februar 1963.

Der Verwaltungsrat.

# Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés MUBA Halle 21, Stand 6828

Un choix énorme — et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget — pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales: **Kurt Herzog SA., Zurich 7** Kempterstrasse 5 Tel. (051) 32 67 95

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff ZGB und Dekret vom 24. Januar 1945)

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes Biel vom 25. Februar 1963 ist über den Nachlass des am 16. Februar 1963 in Biel verstorbenen Herrn

### Robert Wanzenried-Suri

geb. am 22. April 1907, Sohn des Christian sel. von Münsingen, gewesener Kaufmann, in Biel Mühlestrasse 6, Inhaber der Einzel-Firma Rob. Wanzenried «BOWA» Fabrikation von und Handel mit Uhren-Armbändern, mit Sitz in Lengnau (BE), Bürenstrasse 10, Liquidator der seit 1951 aufgelösten Aktiengesellschaft unter der Firma «H. Simon & Co. A.G. in Liquidation». Handel mit Leder, Furnituren usw., mit Sitz in Biel, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Als **Massverwalter** ist ernannt worden: Herr **Hans Schneeberger**, Direktor, wohnhaft in **Bielmünd**.

Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen über die öffentlichen Inventare werden die Gläubiger Bürgschaftsgläubiger und weiteren Anspruchsberechtigten des Herrn Robert Wanzenried-Suri aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit **6. April 1963** schriftlich und gestempelt beim Regierungstatthalteramt Biel anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Biel, Bahnhofstrasse 14, den 25. Februar 1963.

Der beauftragte Notar:  
H. Hügli, Notar.

## Übersetzungen

Landessprachen ins Englische und vice-versa. Prompte Bedienung. Vorteilhafte Konditionen.

G. Nutt, Langnau-Bern. Tel. (035) 2 11 61

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

## Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt.  
haben stets Erfolg

Günstig abzugeben  
grösserer Posten  
einmal gebraucht

## Karton-trommel

Offerten unter  
Chiffre 42850 GW  
an Publicitas Olten.

## Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Überzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. — Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postcheckrechnung III 520.

Schilder  
**Metal-pal**  
022 411720

## Dictaphone

Diktierapparate



Für das Büro: Ruogg-Nangel - Cie AG Zürich, Bahnhofstr. 22 Tel. 051/25 2275

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 27. Februar 1963 über

### Hermann Haberlich

geb. 1880, Notar, von und in Oberentfelden wohnhaft gewesen, gestorben am 31. Januar 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis **2. April 1963** bei der **Gemeindekanzlei Oberentfelden** anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 27. Februar 1963.

Bezirksgericht.

**WALTHER Multa 32**

addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk

**Vollautomatische positive und negative Multiplikation** mit hoher Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)

**WALTHER Multa 32**  
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

# Loterie de la Suisse romande

207<sup>e</sup> tranche

## Liste de tirage du 2 mars 1963

Billets numérotés de 389 000 à 499 999

Nombre de lots	Lots de Fr.			Terminaisons ou billets numérotés		
24 000	6	2	7			
2 500	12	10	24			
360	30	069	073	092		
24	150	6142	7012			
12	300	1302				
24	500	1020	1001			
50	1200	301264	302056	305156	308917	301163
		404703	405646	406446	406457	406104
		410762	415106	420178	430276	432580
		432662	434187	436082	437197	437393
		439026	440014	441317	446404	449262
		449670	450220	453500	457539	459402
		460545	468022	468017	469011	470333
		471405	476025	477365	477470	478003
		478005	481191	481941	482924	487493
		494896	496460	497297	498290	499802
1	10 000	421007				
1 gros lot	100 000	474534				
2 lots de consolation	1000	474532	474534			

Valeur totale des lots: Fr. 374 400 — Prescription: 5 septembre 1963

Mézières (VD), le 2 mars 1963.

William-A. Gavin, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

**Paiement des lots.** Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

**Prescription.** Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

**Principales prescriptions:**

- 202<sup>e</sup> tranche, tirée le 1<sup>er</sup> septembre 1962, prescrite le 4 mars 1963
- 203<sup>e</sup> tranche, tirée le 6 octobre 1962, prescrite le 9 avril 1963
- 204<sup>e</sup> tranche, tirée le 3 novembre 1962, prescrite le 6 mai 1963
- 205<sup>e</sup> tranche, tirée le 22 décembre 1962, prescrite le 28 juin 1963
- 206<sup>e</sup> tranche, tirée le 2 février 1963, prescrite le 5 août 1963

**Impôt.** En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1911, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 27% sur tous les billets entiers gagnant plus de Fr. 50.— et tiers de billets plus de Fr. 16.66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

**Remboursement ou imputation.** Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Liste de tirage: 10 cts. — Le billet: Fr. 6.—; le tiers de billet: Fr. 2.—

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

## Hôtel de la Pierre des Marmettes S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le vendredi 15 mars 1963, à 18 heures 30, au siège de la Maison Giovanola Frères S.A., à Monthey.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Lecture du protocole.
- 2<sup>o</sup> Augmentation du capital-actions.
- 3<sup>o</sup> Modification de l'art. 5 des statuts (le nouveau texte est à la disposition des actionnaires, au siège de la société).
- 4<sup>o</sup> Adoption d'un nouvel article de statuts concernant l'octroi d'avantages particuliers (le nouveau texte est à la disposition des actionnaires, au siège de la société).

## Günstige Gelegenheit

# NATIONAL-Buchungsautomaten

Klasse 31, 32 und 33

Neueste Modelle, leicht gebraucht, 6-20 Zählwerke, auf Wunsch mit Lochband oder Anschluss an Lochkarte.

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Schaltermaschinen, Klasse 41 und 42.

Hotelbuchungsmaschinen.

Garantie für Material und Funktionen, Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 33 66 36/37

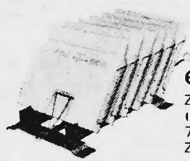
## Kann Ihre Direktwerbung noch rationalisiert werden?

ELWE berät Sie gerne über folgende Punkte:

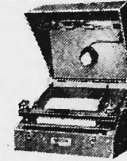
- 1 Drucken
- 2 Zusammentragen
- 3 Binden
- 4 Falzen
- 5 Adressieren



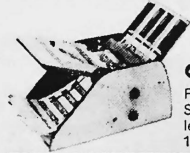
1  
Umdrucker und Vielfältiger in verschiedenen Modellen



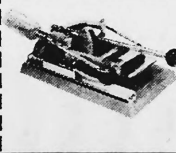
2  
Zusammen-trägergerät bis 70% Zeitersparnis



3  
Relitex die Schnellbinderei im eigenen Hause



4  
Falzmaschine Stundenleistung bis 12000 Blatt



5  
Adressieren leicht gemacht dank Normadress

Verlangen Sie unsere Prospekte oder unverbindliche Beratung!

ELWE

BÜROGERÄTE

Kanalstrasse 12 Glattbrugg ZH  
Tel. 051/83 97 47

## Spar- und Leihkasse Balgach

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 16. März 1963, 20 Uhr, im «Bad», Balgach.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1962.
3. Bericht und Anträge der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Statutenrevision.
7. Statutarische Wahlen.
8. Allgemeine Umfrage.

Der Entwurf zur Statutenrevision, die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen in unserem Bureau den Aktionären zur Einsicht auf.

Balgach, den 4. März 1963.

Ihr Verwaltungsrat.

## Portland-Cementwerk Thayngen AG., Thayngen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 22. März 1963, 17.30 Uhr, im Restaurant «Zinn Thiergarten», Schaffhausen.

Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1962 und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der zwei Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes für das Geschäftsjahr 1963.
4. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz des Geschäftsjahres 1962, der Revisorbericht und der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates sowie die Anträge der Verwaltung über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen vom 5. März 1963 an im Geschäftslokal in Thayngen für Aktionäre zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bei der Geschäftsleitung in Thayngen und beim Schweizerischen Bankverein in Schaffhausen, bis 20. März 1963. Nach diesem Datum werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Thayngen, den 28. Februar 1963.

Portland-Cementwerk Thayngen AG.

Namens des Verwaltungsrates:

Der Präsident: Dr. C. Lohhart.

## Ersparisanstalt Bütschwil

Die Aktionäre unserer Bank werden hiermit zu der Dienstag, den 19. März 1963, nachmittags 16 Uhr, in der «Braueri», Bütschwil, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1962, des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 000 000.— auf Fr. 1 500 000.— und über das Vorzeichnungsrecht gemäss Art. 3 der Statuten.
4. Feststellung der Zeichnung und Liberierung der Aktien.
5. Statuten-Änderung. Der Antrag auf Änderung von Art. 3, Abs. 1 der Statuten lautet wie folgt: «Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 1 500 000.— und ist eingeteilt in 3000 Stück Aktien zu Fr. 500.—».
6. Umfrage.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung bei unsern Geschäftsstellen zur Einsicht auf.

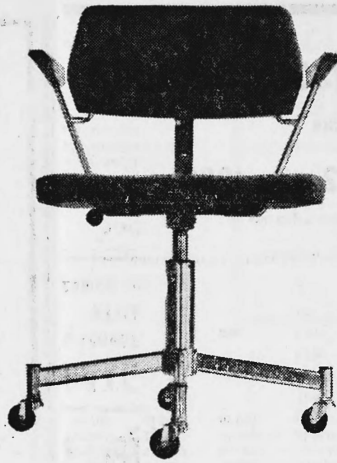
Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens Montag, den 18. März 1963, mittags, bezogen werden.

Bütschwil, den 31. Januar 1963.

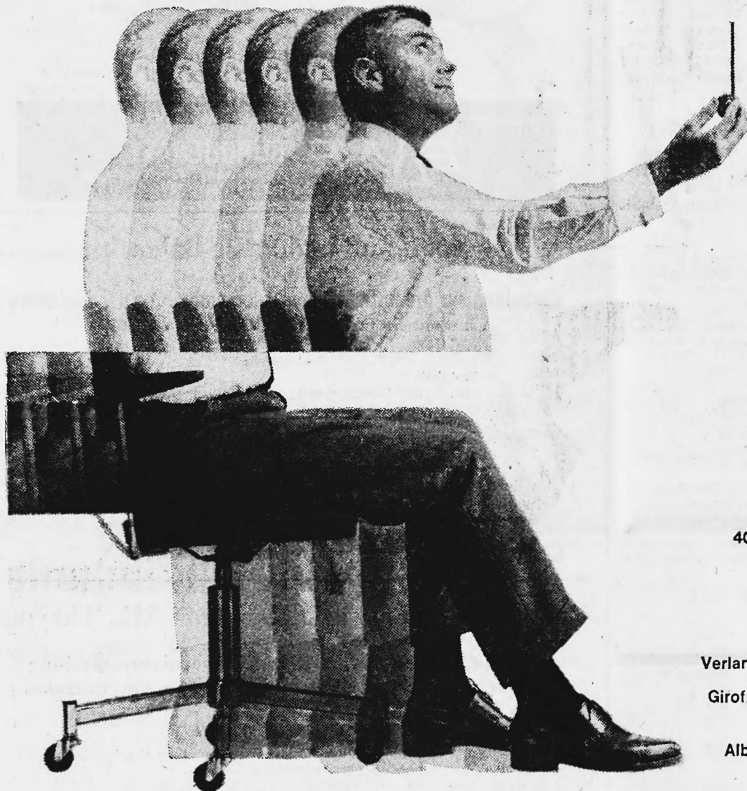
Der Verwaltungsrat.

# stoll giroflex

der moderne Bürodrehstuhl



Giroflex 6375



40 weitere Giroflex vom einfachsten bis zum Luxusmodell.  
In führenden Büromöbel-Fachgeschäften.  
Verlangen Sie die Liste der offiziellen Giroflex-Vertretungen.

Albert Stoll, Giroflex  
Koblenz / AG

## Darlehen

- Keine Bürgen
- Seriöse Bedingungen
- Absolute Diskretion

Wir erteilen Darlehen von Fr. 500.- bis Fr. 10 000.-.

Seit 50 Jahren vertrauenswürdige Bedingungen.

Bank Prokredit, Fribourg  
Telephon (037) 2 64 31

Wir übernehmen noch entwicklungs-fähige Zweig-Vertretungen und Werbungen von

## Qualitäts-Bau-, Handels- und Industrieprodukten

für die Kantone Solothurn und Aargau

Offerten sind erbeten unter Chiffre 20814/b an Publicitas Olten.

Zu kaufen gesucht  
grössere und kleinere Posten einmal gebrauchter

## Jutesäcke

Offerten an  
Bolliger, Postfach 485, Aarau.

La Compagnie de Chemin de Fer et d'Autobus

## SIERRE-MONTANA-CRANS

cherche

## un commis de gare

pour la gare de Montana-Vermaia.

Faire offres détaillées, avec curriculum vitae, photo et prétention de salaire à la

Direction SMC, Montana

## ÉMISSION D'UN EMPRUNT

### VERRERIES DE SAINT-PREX S.A. SAINT-PREX

4%

1963 de Fr. 3 000 000.-

destiné à la conversion ou au remboursement de l'emprunt 4% 1948 dénoncé pour le 15 avril 1963, dont Fr. 625 000.- restent en circulation et à la consolidation de la situation financière de la société.

#### Conditions de l'emprunt

Durée: 15 ans, remboursement facultatif dès et y compris la 12<sup>e</sup> année.

Titres: de Fr. 1000.- au porteur

Cotation: Bourse de Lausanne

100%

#### Prix d'émission:

plus 0,60% demi-timbre fédéral sur les obligations.

#### Emission:

du 5 au 12 mars 1963, à midi

auprès du siège, des succursales et agences de la Banque Cantonale Vaudoise, ainsi que dans tous les établissements de banque en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus détaillés, des bulletins de souscription et de conversion.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE



**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Haben Sie einen selbständigen, verantwortungsvollen Vertrauensposten neu zu besetzen, für den Sie einen seriösen und tüchtigen

## Buchhaltungsfachmann

suchen?

Ich bin Inhaber des eidgenössischen Buchhalterdiploms und stehe in ungekündigter leitender Stellung (Prokurist), möchte jedoch gelegentlich meinen Wirkungskreis wechseln. Nebst einer seriösen fachlichen Ausbildung auf dem gesamten Gebiete der Buchhaltung und langjähriger Praxis, habe ich gute Grundlagen im Steuerwesen sowie Kenntnisse in Englisch, Französisch und Italienisch.

Ihre möglichst ausführliche Offerte mit Angabe der ungefähren Verdienstmöglichkeiten (als Diskussionsbasis) erreicht mich unter Chiffre L 61876 G an Publicitas St. Gallen. Vollste Diskretion ist mir Selbstverständlichkeit.

## Société genevoise de l'Épargne immobilière

Ensuite du changement de dénomination en  
SOCIÉTÉ GÉNEVOISE D'INVESTISSEMENTS FONCIERS

selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1962. Messieurs les actionnaires sont invités à présenter leurs titres, accompagnés d'un bordereau numérique, aux guichets de

Messieurs PICTET & Cie  
6, rue Diday, Genève

pour l'échange contre de nouveaux certificats, sans conformité de numéros.

Les titres provenant de l'augmentation du capital social décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1962 sont également disponibles dès ce jour.  
Genève, le 4 mars 1963.

PICTET & CIE.